

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 275		Zittingsjaar 1931-1932
PROJET DE LOI N° 255.	SÉANCE du 1 ^{er} juillet 1932	VERGADERING van 1 ^{ste} Juli 1932	WETSONTWERP N° 255.

PROJET DE LOI

approuvant la Convention additionnelle signée à Paris entre la Belgique et la France, le 23 décembre 1931, à l'effet d'éviter les doubles impositions fiscales en ce qui concerne la circulation des véhicules automobiles.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. CARTON DE WIART.

MADAME, MESSIEURS,

La convention dont l'approbation est demandée à la Chambre, constitue une addition à celle qui a été conclue entre la Belgique et la France le 16 mai 1931, afin d'éviter la double imposition et de régler certaines autres questions en matière fiscale.

Cette convention additionnelle signée à Paris le 23 décembre 1931 et qui fait l'objet du projet actuel, vise la superposition de taxes fiscales pour les véhicules automobiles qui circulent en France et en Belgique sans servir à transporter, contre rémunération, des personnes et des marchandises.

La commission des Affaires étrangères s'est prononcée en faveur de l'approbation de cette convention. Elle invite la Chambre à voter le projet sans retard, afin que les heureux effets qu'on en peut attendre puissent encore se faire sentir avant la fin de la bonne saison.

Toutefois, en vous demandant ce vote favorable, elle tient à signaler que la convention, si elle marque un progrès au point de vue des frontaliers et des touristes en général, ne réalise pas encore la solution parfaite qu'on eût pu souhaiter.

(1) La Commission est composée de MM. Poncelet, président, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Enile), Winandy.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van de aanvullende Overeenkomst geteekend op 23 December 1931, te Parijs, tusschen België en Frankrijk, met het doel dubbele fiskale belasting te vermijden wat betreft het verkeer met motorrijtuigen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER CARTON DE WIART.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De overeenkomst welke men aan de Kamer vraagt goed te keuren, is een toevoeging aan die welke gesloten werd tusschen België en Frankrijk, op 16 Mei 1931, ten einde den dubbelen aanslag te vermijden en zekere andere fiskale vraagpunten te regelen.

Die aanvullende overeenkomst, op 23 December 1931 te Parijs geteekend, en die het voorwerp van het tegenwoordig ontwerp uitmaakt, beoogt de bovenelkaarstelling van fiskale taxes voor de motorvoertuigen die in Frankrijk en in België rollen, zonder te dienen om, tegen vergelding, personen en goederen te vervoeren.

De Commissie voor de Buitenlandsche Zaken keurde die overeenkomst goed. Zij verzoekt de Kamer het ontwerp onverwijld aan te nemen, opdat de heilzame gevolgen die men er van mag verwachten zich nog, vóór het einde van den Zomertijd, kunnen doen gevoelen.

Wanneer zij U, echter, die goedkeuring vraagt, houdt de Commissie er aan te doen opmerken dat, zoo de overeenkomst een vooruitgang is voor de grensbewoners en de toeristen in 't algemeen, zij nog niet de gewenschte oplossing aanbrenghet.

(1) De Commissie bestaat uit de heeren Poncelet, voorzitter, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Janson, Jaspar, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Sinzot, Troolet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Enile), Winandy.

Nous notons avec satisfaction, qu'aux termes de l'article IV, l'octroi du permis frontalier est subordonné à la résidence dans la zone de la frontière et non à la condition du domicile dans la dite zone. Mais il est fâcheux que la convention exclue du régime touristique les véhicules servant, moyennant rémunération, au transport des personnes ainsi que ceux affectés au transport des marchandises. Le développement des voyages collectifs par autocars intéresse, en effet, de très près l'avenir du tourisme dans un pays comme le nôtre.

On doit aussi regretter que la convention vient ajouter encore à la multiplication des documents dont un automobiliste doit être muni lorsqu'il franchit la frontière. Dès aujourd'hui, cet automobiliste doit posséder : 1° un carnet de passages en douane ou bien un triptyque; 2° un permis international de conduire; 3° un certificat international pour automobile. Ces trois documents ne sont valables que pour un an. Désormais, pour bénéficier de la nouvelle convention, l'automobiliste devra posséder en plus un permis frontalier valable pour six mois ou un tarif fiscal valable pour un an. Cette complication de documents développe la paperasserie et entraîne des ennuis et des frais superflus.

Il importe, croyons-nous, d'examiner la possibilité de fusionner ces pièces en un document unique qui serait valable pour un laps de temps uniforme et peut-être de plusieurs années. Le progrès est dans la simplification des formalités et la facilité des communications.

Le Rapporteur,

H. CARTON DE WIART.

Le Président,

J. PONCELET.

Wij bemerken met voldoening dat, naar luid van artikel IV, de toekenning van de grenskaart afhankelijk is van het verblijf in de grensstreek en niet van aldaar te wonen. Het is echter spijtig dat de overeenkomst van het toeristisch regime uitsluit de voertuigen die, mits vergelding, dienen voor het personen- en het goederenvervoer. De toekenning van de groepsreizen per autocar, staat, inderdaad, in nauw verband met de toekomst van het toerisme in een land als het onze.

Men moet insgelijks betreuren dat de overeenkomst den papierrommel waaronder de automobilisten gebukt gaan, nog vermeerdert wanneer zij de grens wenschen over te steken. Reeds nu, moet een automobilist in bezit zijn: 1° van een tol-doorgangsboekje of triptiek; 2° een internationaal rijbewijs; 3° een internationaal autogetuigschrift. Die drie stukken gelden slechts voor één jaar. Wil de automobilist voortaan van de nieuwe overeenkomst genieten, dan zal hij, daarenboven, nog een grenskaart moeten hebben, geldig voor zes maanden of een fiscaal tarief geldig voor één jaar. Die documentenverwikkeling brengt nog meer papierrommel en verwerkt ongemakken en onnoodige kosten.

Naar ons oordeel, is het noodig de mogelijkheid te onderzoeken om die stukken in een enkel bescheid te versmelten, dat zou geldig zijn voor een eenvormigen tijdduur, misschien wel voor verscheidene jaren. De vooruitgang berust in de vereenvoudiging van de formaliteiten en het gemak van het verkeer.

De Verslaggever,

H. CARTON DE WIART.

De Voorzitter,

J. PONCELET.